01027413

លេខ: D117/1

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres extraordinaires au sein des Tribunaux cambodgiens

ឯកសារបានទទួល
DOCUMENT RECEIVED/DOCUMENT REÇU
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date of receipt/date de reception): 16 / 09 / 2014
ម៉ោង (Time/Heure): 14:56
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
Office of the Co-Investigating Judges
Bureau des co-juges d'instruction

សំណុំរឿងលេខ: ០០៣/០៧-០៩-២០០៩/អ.វ.ត.ក--ក.ស.ច.ស

ចំពោះមុខ: **សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត**

កាលបរិច្ឆេទ: **ថ្ងៃទី ២៦ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៤**

ភាសា: **ខ្មែរ/អង់គ្លេស [ភាសាដើម អង់គ្លេស]**

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ: **សម្ងាត់ ប្តូរទៅជាសាធារណៈ**

ដីកាសម្រេចលើសំណើរបស់ជនសង្ស័យទាក់ទងនឹង
ដីកាកោះដែលចុះហត្ថលេខាដោយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតតែម្នាក់

ផ្ញើជូន

សហព្រះរាជអាជ្ញា
ជា លាង
Nicholas KOUMJIAN

សហមេធាវីតំណាងជនសង្ស័យ
អាង ឧត្តម
Michael KARNAVAS

សហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី
ហុង គីមសួន
គីម ម៉េងឃី
ម៉ុច សុវណ្ណារី
សំ សុគង់
ទី ស្រីនណា
វ៉ែន ពៅ

Philippe CANONNE
Annie DELAHAIE
Laure DESFORGES
Ferdinand DJAMMEN-NZEPA
Nicole DUMAS
Isabelle DURAND
Françoise GAUTRY
Martine JACQUIN
Christine MARTINEAU
Barnabe NEKUI
Lyma NGUYEN
Nushin SARKARATI
Fabienne TRUSSES

01027414

បានឃើញ ច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា ចុះថ្ងៃទី ២៧ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០០៤ ("ច្បាប់ស្តីពីការបង្កើត អ.វ.ត.ក")។

បានឃើញ ដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឲ្យស៊ើបសួរលើកទី២ របស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ ដាក់នៅថ្ងៃទី ៧ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៩[1]។

បានឃើញ កិច្ចស៊ើបសួរទាក់ទងនឹងការចោទប្រកាន់អំពីការរំលោភបំពាន**ក្រមព្រហ្មទណ្ឌ ឆ្នាំ ១៩៥៦ ឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្សជាតិ** និង**ការរំលោភបំពានយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរទៅលើអនុសញ្ញាទីក្រុងហ្សឺណែវ ចុះថ្ងៃទី ១២ ខែ សីហា ឆ្នាំ ១៩៤៩** ជាបទល្មើសដែលមានចែង និងផ្តន្ទាទោសតាមមាត្រា ៣(ថ្មី), ៥, ៦, ២៩ និង ៣៩ នៃច្បាប់ស្តីពីការបង្កើត អ.វ.ត.ក និងមាត្រា៥០០, ៥០១, ៥០៣, ៥០៥, ៥០៦, ៥០៧ និង ៥០៨ នៃក្រមព្រហ្មទណ្ឌឆ្នាំ ១៩៥៦។

បានឃើញមាត្រា ៥ និង ៧ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងរវាងអង្គការសហប្រជាជាតិ និងរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ទាក់ទងនឹងការកាត់សេចក្តីនៅក្រោមច្បាប់កម្ពុជា នូវឧក្រិដ្ឋកម្មដែលប្រព្រឹត្តឡើងនៅក្នុងរយៈកាលនៃកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ចុះថ្ងៃទី ៦ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៣ ("កិច្ចព្រមព្រៀង អ.វ.ត.ក")។

បានឃើញមាត្រា ២៣ ថ្មី នៃច្បាប់ស្តីពីការបង្កើត អ.វ.ត.ក។

បានឃើញវិធាន ១, ៤១, ៥៥ និង ៧២ នៃវិធានផ្ទៃក្នុងរបស់ អ.វ.ត.ក ("វិធានផ្ទៃក្នុង")។

បានពិចារណាទៅលើ*សំណើរបស់មាស មុត សុំព័ត៌មានទាក់ទងនឹងសុពលភាពនៃដីកាកោះដែលចេញដោយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតតែម្នាក់* ("សំណើសុំព័ត៌មាន")[2]។

បានឃើញកំណត់ហេតុនៃករណីខ្វែងយោបល់គ្នាចុះបញ្ជីនៅថ្ងៃទី៧ និងថ្ងៃទី ២២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៣។

---

[1] សំណុំរឿង ០០៣ ឯកសារ D1 *ដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឲ្យស៊ើបសួរលើកទី២របស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ទាក់ទងនឹងកងទ័ពបដិវត្តន៍កម្ពុជា* ថ្ងៃទី ២០ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៨។ សំណុំរឿង ០០៣ ឯកសារ D1/1 *ការជូនដំណឹងអំពីការដាក់ដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឲ្យស៊ើបសួរលើកទី ២ របស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិស្តីទី* ថ្ងៃទី ៧ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៩ ។

[2] សំណុំរឿង ០០៣ ឯកសារ D117 *សំណើរបស់មាស មុត សុំព័ត៌មានទាក់ទងនឹងសុពលភាពនៃដីកាកោះដែលចេញដោយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតតែម្នាក់* ចុះថ្ងៃទី ១៣ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៤។

សារណា

១. សំណើសុំព័ត៌មាន លើកឡើងពីសំណួរនានាទាក់ទងនឹងសុពលភាពនៃដីកាកោះណាមួយដែលចេញដោយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិក្នុងគោលបំណងដើម្បីចោទប្រកាន់មាស មុត ("ជនសង្ស័យ")។ ដោយបញ្ជាក់ថា *"សុពលភាពនៃដីកាកោះដែលត្រូវបានចុះហត្ថលេខាដោយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតតែម្នាក់ មិនត្រូវបានកំណត់ឱ្យបានច្បាស់លាស់នៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀង ច្បាប់ស្តីពីការបង្កើត អ.វ.ត.ក និងវិធានផ្ទៃក្នុងឡើយ"* មេធាវីជនសង្ស័យ ស្នើសុំសំអាងផ្លូវច្បាប់ពីសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតម្នាក់ៗទាក់ទងនឹងសុពលភាពនៃដីកាកោះបែបនេះ ដើម្បីផ្តល់ប្រឹក្សាប្រកបដោយអត្ថន័យជូនជនសង្ស័យ ជាពិសេសនៅក្នុងករណីដែលមានបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ណាមួយនៅចំពោះមុខអង្គបុរេជំនុំជម្រះ("អ.ប.ជ")[3]។

២. សំណើសុំព័ត៌មាន ក៏បែងចែកភាពខុសគ្នារវាងសេចក្តីសម្រេចមុនៗរបស់ អ.ប.ជ នៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២ ដែលបញ្ជាក់អំពីសុពលភាពនៃកិច្ចស៊ើបសួរដែលអនុវត្តដោយចៅក្រមតែម្នាក់ ជាពិសេសដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋានថា *"ការកោះហៅលោក មាស មុត ដើម្បីធ្វើការចោទប្រកាន់ មិនពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហាថាតើការស៊ើបអង្កេតនឹងត្រូវបន្ត ឬយ៉ាងណានោះឡើយ ព្រោះការកោះហៅនេះមិនមែនជាកិច្ចស៊ើបអង្កេតទេ"*[4]។

ពិភាក្សា

៣. សុពលភាពនៃដីកាកោះហៅជនសង្ស័យណាម្នាក់ដែលចុះហត្ថលេខាដោយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតតែម្នាក់ គឺមានចែងយ៉ាងច្បាស់នៅក្នុងច្បាប់ជាធរមាន ជាពិសេសនៅក្នុងមាត្រា ៥ និង ៧ នៃកិច្ចព្រមព្រៀង អ.វ.ត.ក មាត្រា២៣ថ្មី នៃច្បាប់ស្តីពីការបង្កើត អ.វ.ត.ក និងវិធានផ្ទៃក្នុង ៧២[5]។ ការអះអាងរបស់មេធាវីជនសង្ស័យដែលថា ការកោះហៅជនសង្ស័យណាម្នាក់ឱ្យមកបង្ហាញខ្លួនលើកដំបូង មិនមែនជាកិច្ចស៊ើបអង្កេតទេ ដូច្នេះមិនស្ថិតនៅក្នុងក្របខណ្ឌនៃវិធាន

---

[3]សំណើសុំព័ត៌មាន ទំព័រ ១។

[4]សំណើសុំព័ត៌មាន ទំព័រ ២។

[5]*សូមមើលផងដែរ* សំណុំរឿង 004 ឯកសារ D212/1 *ការបំភ្លឺរបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិអំពីសុពលភាពនៃដីកាកោះដែលចុះហត្ថលេខាដោយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតតែម្នាក់* ថ្ងៃទី១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៤ ("ការបំភ្លឺអំពីសុពលភាពនៃដីកាកោះ")។

ផ្ទៃក្នុង ៧២ នោះ គឺជាការអះអាងដែលគ្មានមូលដ្ឋាន។ ស.ច.ស.អន្តរជាតិ បានដោះស្រាយបញ្ហានេះរួចហើយនៅក្នុងសំណុំរឿង ០០៤ ដោយក្នុងនោះ គាត់បានយល់ឃើញថា *"វិធានផ្ទៃក្នុង ៧២ ដែលចែងអំពីករណីខ្វែងយោបល់គ្នារវាងសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ច្បាស់ណាស់ពិតជាអនុវត្តទៅលើកិច្ចទាំងអស់ដែលអនុវត្តដោយ ស.ច.ស នៅក្នុងការបំពេញកិច្ចស៊ើបសួរ"* ហើយបានសន្និដ្ឋានថា *"វិធានផ្ទៃក្នុង ៧២ មិនបង្កើតឲ្យមានករណីលើកលែង ឬខុសប្លែកគ្នាទេ ទាក់ទងនឹងដីកាកោះហៅជនសង្ស័យនានាសម្រាប់ការបង្ហាញខ្លួនលើកដំបូង"*[6]។

៤. គោលការណ៍នេះត្រូវបានបញ្ជាក់យ៉ាងច្បាស់ដោយ អ.ប.ជ ដែលបានសន្និដ្ឋានថា អំណាចរបស់ ស.ច.ស.អន្តរជាតិ ក្នុងការចេញដីកាកោះហៅជនសង្ស័យណាម្នាក់ដែលមានសុពលភាពតែម្នាក់ឯង"*មានចែងយ៉ាងច្បាស់នៅក្នុងបទប្បញ្ញត្តិនៃកម្រងច្បាប់ អ.វ.ត.ក និងយុត្តិសាស្ត្ររបស់ អ.ប.ជ"*[7]។

តាមសំអាងហេតុខាងលើ ខ្ញុំ MARK B. HARMON ៖

៥. **បញ្ជាក់ថា** អនុលោមតាមច្បាប់ជាធរមាន ដីកាកោះហៅជនសង្ស័យណាម្នាក់ដែលចេញដោយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតតែម្នាក់ គឺមានសុពលភាព និងជាប់កាតព្វកិច្ច។

៦. **ណែនាំឲ្យ**ក្រឡាបញ្ជីរបស់ ក.ស.ច.ស ផ្តល់ជូនមេធាវីជនសង្ស័យនូវសំណៅកោសលុបនៃឯកសារ D212/1 និង A122/6.1/3 ដែលបានចេញនៅក្នុងសំណុំរឿង ០០៤ និងបានដកស្រង់នៅក្នុងដីកាសម្រេចនេះ។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៦ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៤

ចៅក្រម Mark B. Harmon
សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិ
International Co- Investigating Judge
Co-juge d'instruction International

---

[6]ការបំភ្លឺអំពីសុពលភាពនៃដីកាកោះ កថាខណ្ឌ ៩។

[7]សំណុំរឿង ០០៤ ឯកសារ A122/6.1/3 *សេចក្តីសម្រេចលើសំណើបន្ទាន់[កោសលុប]* ថ្ងៃទី ១៥ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៤ កថាខណ្ឌ ១៤ ។